

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

14 NOVEMBRE 1962.

Projet de loi contenant le budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1963.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. JENNARD.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1963 au cours de sa séance du 31 octobre 1962.

La discussion a porté plus particulièrement sur quatre points : les articles 108, 109, 110 et 111.

1. Un membre de la Commission estime que le crédit prévu à l'article 108 « Perte résultant de la réalisation des titres remis à l'Etat en paiement de droits de succession » peut être sensiblement diminué.

A ce sujet, il fait remarquer que le cours actuel des obligations de la dette 4 % unifiée est de 98 %, tandis que le crédit est basé sur un cours de réalisation de 91,65 %.

Dans sa réponse le Ministre fait observer que le crédit de 5 millions de francs a été calculé sur un capital nominal de 60 millions de francs d'obligations de la dette 4 % unifiée, présumé être déposé en 1963 en paiement de droits de succession.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Smet Pierre, président; Adam, De Baeck, De Man, Desmet Louis, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Leemans, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Wiard et Jennard, rapporteur.

R. A 6370.

Voir :

Document du Sénat :

S-V (Session de 1962-1963) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

14 NOVEMBER 1962.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1963.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. JENNARD.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1963 onderzocht tijdens haar vergadering van 31 oktober 1962.

Meer in het bijzonder werden vier punten behandeld : de artikelen 108, 109, 110 en 111.

1. Een lid van de Commissie meent dat het krediet aangevraagd op artikel 108 « Verlies voortspuitend uit de verkoop van de effecten aan de Staat afgegeven tot betaling van successierechten » aanzienlijk kan verminderd worden.

In dit verband merkt hij op dat de huidige koers van de obligaties van de geünificeerde 4 % schuld 98 % is, terwijl het krediet berekend werd op een verkoopkoers van 91,65 %.

In zijn antwoord legt de Minister er de nadruk op dat het krediet van 5 miljoen frank werd berekend op een nominaal kapitaal groot 60 miljoen frank in obligaties van de geünificeerde 4 % schuld, dat in 1963 vermoedelijk zal dienen ter betaling van successierechten.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Smet Pierre, voorzitter; Adam, De Baeck, De Man, Desmet Louis, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Leemans, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Wiard en Jennard, verslaggever.

R. A 6370.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

S-V (Zitting 1962-1963) : Ontwerp van wet.

Etant donné que lors de l'élaboration des prévisions budgétaires le cours boursier, s'élevait à 91,65 %, ce cours a été pris comme base pour le calcul de la perte éventuelle.

Nonobstant la hausse actuelle des obligations susvisées, il paraît prématuré de procéder actuellement déjà à une réduction de crédit.

Si cependant la cotation boursière de ces obligations se maintient favorablement, il sera possible, en mai 1963, lors de l'élaboration du feuillet d'ajustement pour 1963, de réduire le crédit sur base des faits connus à ce moment.

Par définition, les montants qui figurent au budget sont, pour chacun des articles, des évaluations faites sur la base des éléments connus à un moment donné.

Il n'est évidemment pas possible d'ajuster ces évaluations à une situation de fait qui évolue tous les jours.

**

A propos et en marge de l'examen de ce même article, un autre membre estime que l'Administration devrait se montrer beaucoup plus large à l'occasion de la conversion de rentes par voie d'échange. L'administration exige, en effet, que le paiement se fasse au moyen de titres provenant de la succession.

Le Ministre répond que les conditions pour l'admission des titres de la dette unifiée en paiement des droits de succession, sont fixées par la loi elle-même.

En effet, l'article 83¹ du Code des droits de succession, qui a repris la disposition de l'article 4 de l'arrêté royal n° 166 du 11 mai 1935, est ainsi conçu :

« Article 83¹. — Les obligations au porteur et les inscriptions nominatives de la dette 4 % unifiée qui sont recueillies par un héritier, légataire ou donataire dans la succession d'un habitant du royaume sont admises pour le montant de leur valeur nominale, augmentée du prorata d'intérêt couru, en paiement des droits et, le cas échéant, des intérêts dus par le dit héritier, légataire ou donataire du chef de la succession.

» Sauf le cas de force majeure, cette faculté doit être exercée au plus tard dans les quinze jours à compter de l'échéance légale des droits.

» Elle est subordonnée à la condition que les intéressés établissent par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment, que les valeurs offertes en paiement ont été recueillies par eux dans la succession du défunt.

» Pour le calcul du prorata d'intérêt couru sur les titres offerts en paiement, chaque mois est compté pour trente jours; l'intérêt se compte par quinzaine, toute fraction de quinzaine étant négligée. »

En n'acceptant en paiement que les titres dépendant de la succession, l'administration ne fait donc que se conformer à la loi.

Aangezien de beurskoers op het ogenblik van het opmaken van de begrotingsramingen 91,65 % bedroeg, werd deze koers als grondslag genomen voor de berekening van het eventuele verlies.

Niettegenstaande de huidige hausse van bewuste obligaties lijkt het voorbarig thans reeds tot een kredietvermindering over te gaan.

Indien echter de gunstige beursnotering dezer obligaties aanhoudt, zal het mogelijk zijn, in mei 1963, ter gelegenheid van het opmaken van het aanpassings-feuilleton voor 1963, het krediet te verminderen op grond van de feiten die dan bekend zullen zijn.

De bedragen die voor elk der artikelen op de begroting voorkomen zijn, per definitie, ramingen op basis van op een bepaald ogenblik bekende gegevens.

Het is uiteraard niet mogelijk deze raming aan te passen aan een feitelijke toestand die dagelijks evolueert.

**

In verband met de bespreking van datzelfde artikel meent een ander lid dat de Administratie zich veel ruimer zou moeten tonen ten opzichte van de conversie van de Staatsfondsen door omruiling. Zij eist namelijk dat effecten voortkomende uit de nalatenschap in betaling worden gegeven.

De Minister antwoordt dat het de wet zelf is die bepaalt onder welke voorwaarden de effecten van de geünificeerde schuld mogen worden aangenomen tot betaling van de successierechten.

Artikel 83¹ van het Wetboek der successierechten, dat de bepaling van artikel 4 van het koninklijk besluit n° 166 van 11 mei 1935 heeft overgenomen, luidt immers als volgt :

» Artikel 83¹. — De obligatiën aan toonder en de inschrijvingen op naam van de geünificeerde 4 % schuld die door een erfgenaam, legataris of begiftigde verkregen worden uit de nalatenschap van een Rijksinwoner, worden aangenomen voor het bedrag van hun nominale waarde, vermeerderd met het prorata van de opgelopen interest, ter betaling der rechten en, desvoorkomend der interesten verschuldigd door bedoelde erfgenaam, legataris of begiftigde, uit hoofde van de nalatenschap.

» Behoudens het geval van overmacht moet dit vermogen uitgeoefend worden uiterlijk binnen de vijftien dagen te rekenen van de wettelijke vervaldag der rechten.

» Het is afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat belanghebbenden door alle middelen van gemeen recht, uitgezonderd de eed, bewijzen dat de in betaling aangeboden waarden uit de nalatenschap van de overledene door hen werden verkregen.

» Voor de berekening van het interestprorata opgelopen op de tot betaling aangeboden titels, wordt iedere maand voor dertig dagen gerekend; de interest wordt per vijftien dagen gerekend; alle breuk van vijftien dagen wordt verwaarloosd. »

Bijgevolg, wanneer het bestuur geen andere effecten tot betaling aanneemt dan die welke van de nalatenschap afhangen, doet het niets anders dan zich naar de wet schikken.

Comme le texte l'indique, la preuve peut être faite par tous moyens de droit commun, comme par exemple les bordereaux d'achat au nom du défunt, le dépôt en banque au décès au nom du défunt, l'inventaire dressé après le décès, etc. Les documents bancaires dressés à l'occasion d'une conversion ou d'un échange peuvent aussi être admis comme moyen de preuve à l'égal des bordereaux d'achat.

**

2. A l'article 109, un membre de la Commission a demandé ce qu'il fallait entendre par déficit des comptes de l'Etat et événements extraordinaires.

Les précisions suivantes lui sont apportées.

Le déficit des comptes de l'Etat trouve son origine dans le fait des comptes indécisifs qui sont insolubles.

Par événements extraordinaires, il faut entendre, par exemple, les hold-up.

**

3. Un membre demande à connaître la situation actuelle des dettes diverses du Grand-Duché de Luxembourg envers la Belgique (article 110).

Il lui est répondu que la situation actuelle de ces dettes se présente comme suit :

I

Montant initial : 1.672.703.538 francs.

Cette somme totale est formée par les éléments suivants :

A. Intérêts relatifs à l'emprunt de 1922	F 36.750.000
--	--------------

B. Avances belges pour le retrait des marks au Luxembourg	1.472.788.950
---	---------------

C. Avance aux Alliés	163.164.588
----------------------	-------------

F 1.672.703.538

Ci-après un commentaire sommaire de ces chiffres.

A. Les francs belges qui ont été nécessaires au Grand-Duché pour le retrait des marks qui circulaient sur son territoire après la guerre de 1914-1918 lui ont été fournis au moyen du produit de l'« Emprunt monétaire grand-ducal à 6 % de 1922 » émis en Belgique.

La Convention belgo-luxembourgeoise du 23 mai 1935 relative aux questions financières et monétaires a prévu le remboursement anticipatif au 1^{er} juin 1937 de l'emprunt en question, suivant des modalités qu'elle détermine.

L'article B-2 de cette Convention prévoit que le Luxembourg renonce à sa part dans les produits que l'Etat belge retire de la Banque Nationale jusqu'au moment où cette part sera égale à une charge de 2 p.c. sur un capital de 175 millions de francs, pour les

Volgens de aangehaalde tekst mag het bewijs geleverd worden door alle middelen van gemeen recht, zoals bijvoorbeeld de aankoopborderellen op naam van de overledene, het deposito bij een bank op naam van de overledene, de inventaris die na het overlijden werd opgemaakt, enz. De bij gelegenheid van een conversie of een omruiling opgestelde bankgeschriften mogen onder dezelfde voorwaarden als de aankoopborderellen worden aangenomen als bewijsmiddel.

**

2. Een commissielid heeft bij de bespreking van artikel 109 gevraagd wat men verstaat onder tekorten van de rekenplichtigen van de Staat en onder buitengewone voorvallen.

Hem werd de volgende toelichting gegeven.

Tekorten van de rekenplichtigen van de Staat spruiten voort uit gedragingen van oneerlijke rekenplichtigen, die onvermogen zijn.

Buitengewone voorvallen zijn o.m. gewapende aanslagen.

**

3. Een lid wenst te vernemen hoe het thans gesteld is met de diverse schulden van het Groothertogdom Luxemburg tegenover België (artikel 110).

Het antwoordt luidt, dat de huidige stand van deze schulden zich voordoet als volgt :

I

Oorspronkelijk bedrag : 1.672.703.538 frank.

Deze globale som bestaat uit volgende posten :

A. Intresten betrekking hebbende op de lening van 1922	F 36.750.000
--	--------------

B. Belgische voorschotten voor de intrekking van de marken in Luxemburg	1.472.788.950
---	---------------

C. Voorschotten aan de geallieerden	163.164.588
-------------------------------------	-------------

F 1.672.703.538

Hieronder een beknopt commentaar op deze cijfers.

A. De Belgische franken welke het Groothertogdom nodig had voor de intrekking van de marken die op zijn grondgebied in omloop waren na de oorlog 1914-1918, werden hetzelfde verschaft met de opbrengst van de in België uitgegeven « 6 % Groothertogelijke monetaire lening van 1922 ».

De Belgisch-Luxemburgse Conventie van 23 mei 1935, betreffende de financiële en monetaire vraagstukken, heeft de vervroegde terugbetaling van bewuste lening voorgeschreven op 1 juni 1937, overeenkomstig door haar bepaalde modaliteiten.

Artikel B-2 van die Conventie bepaalt dat Luxemburg afstand doet van zijn aandeel in de opbrengsten die de Belgische Staat trekt uit de Nationale Bank tot op het ogenblik dat dit aandeel gelijk zal zijn aan een last van 2 % op een kapitaal van 175 miljoen frank,

échéances semestrielles du 1^{er} juin 1927 au 1^{er} juin 1937, soit 36.750.000 francs; cette somme est donc considérée comme une dette du Luxembourg, amortissable au moyen de la part du Grand-Duché dans les produits de la Banque Nationale.

B. — En exécution des accords belgo-luxembourgeois du 31 août 1944, la Belgique a remis au Luxembourg les monnaies belges nécessaires pour permettre au Grand-Duché d'échanger les marks qui circulaient sur son territoire au moment de la Libération en 1944.

Le Luxembourg a remboursé une partie de cette avance au moyen des billets belges de types antérieurs à octobre 1944 qu'il a retiré de la circulation sur le territoire du Grand-Duché.

Ces opérations se résument comme suit :

Monnaies belges remises au Luxembourg	F 1.551.200.000
Remboursement au moyen de billets belges d'ancien type	78.411.050
Solde	F 1.472.788.950

C. — En application des accords précités de 1944, la Belgique a accepté d'assumer la charge financière de toutes les fournitures et prestations que l'Etat luxembourgeois serait amené à effectuer aux Forces Expéditionnaires Alliées conformément aux Accords d'Aide Réciproque et d'Aide Mutuelle conclus avec les Etats-Unis et la Grande-Bretagne.

A l'issue des opérations en question, le solde qui restait à charge de l'Etat luxembourgeois s'élevait à 163.164.588 francs.

II.

L'amortissement de la dette luxembourgeoise au moyen de la part annuelle du Grand-Duché dans les produits de la Banque Nationale a porté jusqu'ici sur les montants suivants :

Période 1927-1951. — Forfait prévu par les articles III et IV de l'Avenant du 6 juillet 1953 à la Convention du 23 mai 1935 (200.412.000 + 20.000.000) : 220.412.000 francs.

Année 1952 :	4.332.319 francs.
Année 1953 :	12.533.731 francs.
Année 1954 :	4.384.912 francs.
Année 1955 :	3.781.730 francs.
Année 1956 :	5.887.384 francs.
Année 1957 :	7.626.916 francs.
Année 1958 :	7.024.833 francs.
Année 1959 :	3.099.975 francs.
Année 1960 :	6.137.985 francs.
Année 1961 :	6.854.773 francs.

282.076.558 francs.

III.

Solde actuel de la dette du Luxembourg résultant des opérations qui précèdent : 1.672.703.538 francs
— 282.076.558 francs = 1.390.626.980 francs.

voor de halfjaarlijkse termijnen van 1 juni 1927 tot 1 juni 1937, zegge 36.750.000 frank, welke som dus beschouwd wordt als een schuld van Luxemburg, aflosbaar door middel van het aandeel van het Groothertogdom in de opbrengsten van de Nationale Bank.

B. — In uitvoering van de Belgisch-Luxemburgse akkoorden van 31 augustus 1944, heeft België aan het Groothertogdom het Belgisch geld ter hand gesteld dat nodig was voor de inwisseling van de marken die op het Luxemburgse grondgebied in omloop waren op het ogenblik van de bevrijding in 1944.

Luxemburg heeft een gedeelte van dit voorschot terugbetaald met Belgische bankbiljetten van het type van vóór oktober 1944, die het uit de omloop getrokken heeft op het grondgebied van het Groothertogdom.

Die verrichtingen zijn als volgt samen te vatten :

Aan Luxemburg ter hand gesteld Belgisch geld	F 1.551.200.000
Terugbetaling met Belgische biljetten van het oude type	78.411.050
Saldo	F 1.472.788.950

C. — Bij toepassing van voornoemde akkoorden van 1944, heeft België aanvaard de financiële last te dragen van alle leveringen en prestaties die de Luxemburgse Staat zou moeten uitvoeren voor de Geallieerde Expeditielegers ingevolge de akkoorden voor Onderlinge en Wederzijdse Hulpverlening gesloten met de Verenigde Staten en met Groot-Brittannië.

Bij het afsluiten van de verrichtingen in kwestie, bedroeg het saldo dat ten laste bleef van de Luxemburgse Staat 163.164.588 frank.

II.

De amortisatie van de Luxemburgse schuld door middel van het jaarlijks aandeel van het Groothertogdom in de opbrengsten van de Nationale Bank beliep tot op heden :

Période 1927-1951. — Forfait voorgeschreven door de artikels III en IV van het aanhangsel dd. 6 juli 1953 van de Conventie van 23 mei 1935 (200.412.000 + 20.000.000) : 220.412.000 frank.

Jaar 1952 :	4.332.319 frank.
Jaar 1953 :	12.533.731 frank.
Jaar 1954 :	4.384.912 frank.
Jaar 1955 :	3.781.730 frank.
Jaar 1956 :	5.887.384 frank.
Jaar 1957 :	7.626.916 frank.
Jaar 1958 :	7.024.833 frank.
Jaar 1959 :	3.099.975 frank.
Jaar 1960 :	6.137.985 frank.
Jaar 1961 :	6.854.773 frank.

282.076.558 frank.

III.

Huidig saldo van de Luxemburgse schuld voortvloeiend uit voorgaande verrichtingen : 1 miljard 672.703.538 frank — 282.076.558 frank = 1 miljard 390.626.980 frank.

La dette du Grand-Duché est représentée par un Bon du Trésor luxembourgeois libellé en francs belges, ne portant pas intérêt, et remboursable à la fin de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

**

4. Un membre fait remarquer qu'à l'article 111 un crédit de 33.938.000 francs a été inscrit au titre de « Remboursement à la Régie des Télégraphes et Téléphones des frais afférents au recouvrement des redevances dues par les détenteurs d'appareils récepteurs privés de radiodiffusion et télévision ».

Il aimerait connaître comment ce remboursement se calcule (pourcentage ou forfait).

Le Ministre répond que le crédit de 33.938.000 frs, à titre de « Remboursement à la Régie des Télégraphes et Téléphones des frais afférents au recouvrement des redevances dues par les détenteurs d'appareils récepteurs privés de radiodiffusion et de télévision », est calculé non sur la base d'un pourcentage ou d'un forfait mais d'après une estimation des frais réellement encourus par la Régie des T.T.

La base de l'estimation pour l'exercice 1963 est constituée par le prix coûtant réel de l'année 1961 augmenté de l'accroissement à prévoir pour les années 1962 et 1963.

Le détail en est le suivant :

Frais de personnel :

Personnel pour la perception des redevances	F 16.500.000
Personnel pour l'entretien des locaux	135.000
Personnel du service de la mécanographie	3.300.000
	F 19.935.000
Application de 20 % pour les frais généraux	3.987.000
Total frais de personnel	
	23.922.000

Frais locaux, etc. :

Entretien locaux	F 734.500
Imprimés	1.715.000
Frais d'affranchissement	1.250.000
Service de la mécanographie (matériel, imprimés, location de machines)	3.325.500
Total :	
	F 7.025.000
Amortissement et charge financière sur matériel et mobilier	742.000
Frais indirects sur factures des tiers	499.000
Amortissements et charge financière concernant les locaux occupés	1.750.000
Total	
	F 33.938.000

De schuld van het Groothertogdom wordt vertegenwoordigd door een renteloze Luxemburgse Schatkistbon luidend in Belgische franken en terugbetaalbaar bij het einde van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

**

4. Een lid merkt op dat een krediet van 33.938.000 fr. wordt uitgetrokken op de begroting onder artikel III, voor « terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de kosten die aan bedoeld organisme berokkend worden door het invorderen der taxes geïnd op de private radio- en televisieontvangtoestellen ».

Hij wenst te vernemen hoe die terugbetaling wordt berekend (percentage of forfaitair bedrag).

De Minister antwoordt dat het krediet van 33.938.000 frank voor de « Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de kosten die aan bedoeld organisme berokkend worden door het invorderen der taxes geïnd op de private radio- en televisieontvangtoestellen », wordt berekend, niet op basis van een percentage of van een forfait, maar volgens een raming van de kosten die werkelijk gedragen worden door de Regie van Telegraaf en Telefoon.

De basis van de raming voor het dienstjaar 1963 wordt bepaald door de werkelijke kostprijs van het jaar 1961, vermeerderd met de toename te voorzien voor de jaren 1962 en 1963.

Dit bedrag is omstandig uiteengezet als volgt :

Personeelskosten :

Personeel voor de invordering van de taxes	16.500.000
Personeel voor het onderhoud van de lokalen	135.000
Personeel voor de Dienst der Mekanografie	3.300.000
	F 19.935.000
Toepassing van 20 % voor de algemene onkosten	3.987.000
Totaal personeelskosten	
	F 23.922.000

Kosten lokalen, enz.

Onderhoud lokalen	F 734.500
Drukwerken	1.715.000
Frankeringskosten	1.250.000
Dienst van de Mekanografie (materieel, drukwerken, huren van machines)	3.325.000
Totaal :	
	F 7.025.000
Aflossing en financiële last op materiaal en machines	742.000
Onrechtstreekse kosten op rekening van derden	499.000
Aflossing en financiële last betreffende de betrokken gebouwen	1.750.000
Totaal	
	F 33.938.000

Il est à remarquer que ces prévisions seront adaptées ultérieurement aux frais réels encourus par la Régie, c'est-à-dire qu'en cas de surestimation le solde sera remboursé par la Régie et qu'en cas de sous-estimation des crédits supplémentaires seront demandés.

*
**

L'ensemble du projet ainsi que le présent rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. JENNARD.

Le Président,
Pierre DE SMET.

Er zij opgemerkt dat deze ramingen later zullen aangepast worden aan de werkelijke kosten gedragen door de Regie, d.w.z. dat, in geval van overschatting, het saldo door de Regie zal terugbetaald worden, en dat, in geval van onderschatting, bijkredieten zullen aangevraagd worden.

*
**

Het ontwerp in zijn geheel en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. JENNARD.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.